

LA TOUTE PETITE MAISON

Te souviens-tu de la toute petite maison } (bis)
Où notre amour est né ?
Près d'elle il y avait un cocotier } (bis)
Qui est déjà mort de regret.

Te souviens-tu des serments, ô parjure, } (bis)
Que tu fis avec tant de ferveur ?
De ce baiser infini } (bis)
Qui a scellé notre amour ?

24. FOI N'UMA NOITE CALMOSA

MODINHA CARIOCA

Lento e triste $\text{♩} = 46$ 

Foi n'uma noi - te cal - mosaem que te vi mulher for - mo - za e te a - mei!



E fi-quei embri - a - ga - do com o sorri - so per - fu - ma - do que al - can - cei!



E fiquei embri - a - ga - do com o sor - ri - so per - fu - ma - do que al - can - cei!

CE FUT PAR UNE NUIT CALME

Ce fut par une nuit calme
Que je te vis, adorable femme,
Et t'aimai !

Et je fus enivré
Par le sourire parfumé } (bis)
Que je cueillis.

Chancelant par moments
Vers toi je me suis dirigé
Seulement.

C'est alors que j'entendis
Point d'amour sans souffrance ! } (bis)
Et j'ai souffert !

*Revenant à la réalité,
Que de tortures, de regrets
J'éprouvai !*

*Car la femme qui m'a aimé,
Jamais plus à moi n'a pensé,
Et j'ai pleuré !* } (bis)

25. VAMOS, MARUCA, VAMOS !

MODINHA

Moderato ♩ = 66

Vamos Ma - ru - ca va - mos! — Vamos prá Jun - dia -
- hy! e'um 's ou - tro van - cê vae, — só cum - mi - go não que
i! Não vou — não, não vou, não que - ro í!
lon - ge de meus pa - ren - te van - cê vae ju - diá de mim!

ALLONS, MARUCA,⁽¹⁾ ALLONS

*Allons, Maruca, allons,
Allons à Jundiahy.⁽²⁾
Avec les autres tu y vas,
Mais avec moi tu ne le veux pas.*

*Non, non, non, je n'irai pas,
Je ne veux pas.
Loin de mes parents
Tu me feras souffrir.*

1) Diminutif de Marie.

2) Petite ville de l'état de Rio.